Porównanie tłumaczeń Liczb 22:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wstał więc Bileam rano, osiodłał swoją oślicę i pojechał z książętami Moabu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bileam wstał więc rano, osiodłał swoją oślicę i wyruszył z książętami Moabu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wstał więc Balaam rano, osiodłał swoją oślicę i pojechał z książętami Moabu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy wstawszy Balaam rano, osiodłał oślicę swoją, i jechał z książęty Moabskimi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wstał Balaam rano i osiodławszy oślicę swą jachał z nimi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wstał więc Balaam rano, osiodłał swoją oślicę i pojechał z książętami Moabu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wstał Bileam rano, osiodłał swoją oślicę i pojechał z książętami moabskimi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wstał więc Balaam rano, osiodłał swoją oślicę i pojechał z przywódcami Moabu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Balaam wstał więc rano, osiodłał swoją oślicę i udał się w drogę z dostojnikami Moabu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rano Balaam wstał, osiodłał swoją oślicę i podążył z książętami moabskimi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bilam wstał rano, osiodłał swoją oślicę i poszedł razem z dostojnikami Moawu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вставши вранці, Валаам засідлав свою ослицю, і пішов з старшинами Моава. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Bileam wstał z rana, osiodłał swoją oślicę i poszedł z książętami Moabu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Balaam wstał rano, a osiodławszy swoją oślicę, poszedł z książętami Moabu. |